

Contact

*Dr. Peter Hefele
Director, Konrad-Adenauer-Stiftung | Office Shanghai*

*Room 1806, Overseas Chinese Mansion
No. 129, Yan'an Xi Road, Shanghai 200040
Tel. +86 21 6249-1722
Mobile: +86 13 817785438
Fax +86 21 6249-4549
shanghai@kas.de*

*KOU Ying
Project Assistant, Konrad-Adenauer-Stiftung | Office Shanghai
Mobile: +86 1380 170 6910*

*GU Ying
Vice Dean of the Northwest University's International Business
School, Vice Director of the German-Chinese Institute
Mobile: +86 1399 1311 717*

Venue of the Workshop

*5F, conference room, Building International Cooperation,
1 Tai Bai Road, Northwest University, Xi'an
西北大学国际合作事业大楼5层会议室, 西安太白路1号*

*The Workshop will be held in Chinese and English.
Admission is free.*

THE CHINESE TAX SYSTEM REFORM

**Between economic efficiency
and social equity**

**中国税制
经济效益与社会公平的改革探索**

Workshop 研讨会

12. MAY 2012 / 2012 年 5 月 12 日
XI'AN / 中国西安

Organized by 主办方:
KAS Shanghai and School of Economic and
Management, Northwest University

CDMI and the Faculty for Finance and Tax
Policy, Northwest University



FRIDAY, 11TH MAY 2012

▪ 18.30 hrs

WELCOME DINNER 欢迎晚宴，致欢迎辞：

Peter HEFELE

Director Konrad-Adenauer-Stiftung| Office Shanghai

何彼得，德国阿登纳基金会（上海）主任

REN Baoping

Dean of the School of Economics and Management, Dean of the International Business School, Northwest University

任保平，西北大学经济管理学院院长，西北大学国际商学院院长

Venue/地点：

Chen Mansion Cooking Square, Room V10, 36 Zhu Ba Shi, Xi'an 陈公馆厨艺坊：西安市碑林区竹笆市 36 号

Tel.: +86-29-68970888

SATURDAY, 12TH MAY 2012

▪ 8.30 hrs

REGISTRATION 报到

Venue: 地点：

5F, conference room, Building International Cooperation, 1 Tai Bai Road, Northwest University, Xi'an

西北大学国际合作事业大楼 5 层会议室，西安太白路 1 号

▪ 9.00 hrs

WELCOME REMARKS 开幕式

Chair: 主持人：

GU Ying

Vice Dean of the Northwest University's International Business School, Vice Director of the German-Chinese Institute

顾颖，西北大学国际商学院执行院长，中德企业管理研究所副所长

LI Hao, Vice President, Northwest University

李浩，西北大学副校长

Peter HEFELE

Director Konrad-Adenauer-Stiftung| Office Shanghai

何彼得，德国阿登纳基金会（上海）主任

COLLECTIVE PHOTO TAKING 集体照

▪ 9.20 hrs

KEYNOTE SPEECH 主旨演讲(20 MIN)

REQUIREMENTS FOR A MODERN TAX SYSTEM
IN GLOBAL COMPARISON

国际比较 现代税收体制的要求

Ralph BRÜGELMANN, Cologne Institute for Economic
Research, Germany

布吕格尔曼，德国科隆经济研究所财税专家

SESSION 1 第一组讨论

CITIZENS IN THE CHINESE TAX SYSTEM
SOCIAL EQUITY AS A GUIDING PRINCIPLE?

中国税收体制中的公民 - 作为指导性原则的社会公正？

Chair: 主持人：

TIE Wei, Dean of the Institute for Economics, Xi'an University of Finance and Economics

铁卫，西安财经学院经济学院院长

Tax Variations and Social Equity (10 MIN)

税收差异性与社会不公现象

WANG Mancang, Northwest University

王满仓，西北大学经济管理学院

On the Unequal Distribution of Income in China Causes and Countermeasures (10 MIN)

兼论中国收入分配不公的总根源及其因应对策

YAO Xuange, Fiscal and Tax Ethicist, Xi'an State Administration of Taxation

姚轩鸽，财税伦理学者，西安市国家税务局

Analysis and Design of China Income Tax's Optimization Theory (10 MIN)

个人所得课税制度公平的再思考 — 兼论一体化所得课税的构建

SONG Liying, Xi'an Tiaotong University

宋丽颖，西安交通大学

Comment: 评论

Ralph BRÜGELMANN 布吕格尔曼

DISCUSSION 讨论

▪ 10.45 hrs

COFFEE BREAK

▪ 11.00 hrs

SESSION 2 第二组讨论

THE ROLE OF THE TAX SYSTEM DURING
CHINA'S AND GERMANY'S ECONOMIC
STRUCTURAL TRANSFORMATION

税收制度在中德经济结构转型中的地位

Chair: 主持人：

Peter HEFELE 何彼得

China Tax Reform and Sustainable Development

中国税制改革与可持续发展 (15 MIN)

LIN Shuanglin, Dean, Faculty for Finance and Tax Policy,
Peking University

林双林, 北京大学经济学院财政学系主任

Adjustment of Income Distribution and Structural Tax
Reduction in China (10 MIN)

中国收入分配格局调整与结构性减税

LI Xiangju, Xi'an Jiaotong University

李香菊, 西安交通大学经济与金融学院

Comment 评论 (5 MIN)

ZHU Weiqun, Shanghai University of Finance & Economics

朱为群, 上海财经大学公共政策学院

DISCUSSION 讨论

▪ **12:30 hrs**

Lunch 午餐

Place: Cui Yuan Hotel, on campus, Northwest University

地址: 西北大学校园内翠园宾馆

▪ **14:00 hrs**

SESSION 3 第三组讨论

THE CHINESE MUNICIPALITIES AND THE TAX
SYSTEM 中国国税与地税之间的博弈

Chair: 主持人:

LIU Li, Northwest University **刘立**, 西北大学经济管理学院

China's Macro Tax Burden and its Extension Study

中国宏观税负及其扩展研究 (15 MIN)

ZHU Weiqun, Shanghai University of Finance & Economics

朱为群, 上海财经大学公共政策学院

Pursuit of Fairness: The Core Goal of Tax Reform in China's
Future 追求公平: 中国今后税改的核心目标 (10 MIN)

TIE Wei, Dean of the Institute for Economics, Xi'an Uni-
versity of Finance and Economics

铁卫, 西安财经学院经济学院院长

Tax System Reform from View of Social Fairness

社会公平视角下的税制改革研究 (10 MIN)

SONG De'an, School of Economic and Management,
Northwest University

宋德安, 西北大学经济管理学院

China's Tax Policy and Practice Analysis

中国税收政策与实务分析 (10 MIN)

Tong Tiehan, Certified Public Accountant, Northwest Uni-
versity International Business School

仝铁汉, 国家注册会计师, 西北大学国际商学院兼职教授

Comment 评论 (5 MIN)

Ralph BRÜGELMANN,

Cologne Institute for Economic Research

布吕格尔曼, 德国科隆经济研究所财税专家

DISCUSSION 讨论

▪ **15:30 hrs**

COFFEE BREAK 茶歇

▪ **15:45**

SESSION 4 第四组圆桌讨论

Round Table - Talk

WAYS FOR A NEW CHINESE TAX SYSTEM 中国税制展望

Chair: 主持人:

LIN Shuanglin, Beijing University **林双林**, 北京大学

DISCUSSANTS 在主席台上就坐并参与讨论的嘉宾是:

➤ **Ralph BRÜGELMANN**, Cologne Institute for Economic
Research **布吕格尔曼**, 德国科隆经济研究所财税专家

➤ **ZHU Weiqun**, Shanghai University of Finance & Eco-
nomics **朱为群**, 上海财经大学公共政策学院

➤ **YAO Xuange**, Fiscal and Tax Ethicist, Xi'an State
Administration of Taxation **姚轩鸽**, 财税伦理学者, 西安市
国家税务局

➤ **TIE Wei**, Xi'an University of Finance and Economics
铁卫, 西安财经学院经济学院院长

▪ **16.45**

THANKS AND FAREWELL 结束语

Peter HEFELE **何彼得**

GU Ying **顾颖**

END OF CONFERENCE DAY 研讨会结束